

Making a Semantic Event-type Ontology Multilingual

Zdeňka Urešová, Eva Fučíková, Jan Hajič & Karolina Zaczynska, Peter Bourgonje, Georg Rehm

Institute of Formal and Applied Linguistics
Computer Science School
Faculty of Mathematics and Physics
Prague, Czech Republic

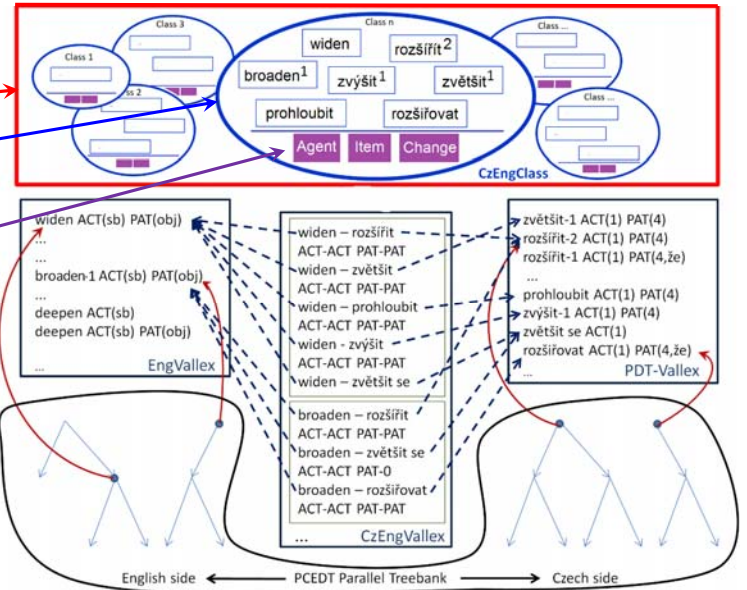


Deutsches Forschungszentrum für Künstliche
Intelligenz GmbH (DFKI)
Berlin, Germany

<https://ufal.mff.cuni.cz/synsemclass>

SynSemClass

- Common core (ontology)
 - Classes (concepts)
 - Semantic Roles (Participants)
- Multilingual Links
 - lexical units
 - syntactic behaviour of lexical units
 - external lexico-semantic resources
 - examples (corpus)



Adding German

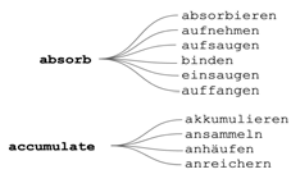
1. Parallel English-German Corpus

(en) Michael will stay in the house. → (en) michael will stay in the house .
(de) Michael wird im Haus bleiben. → (de) michael wird im haus bleiben .

2. Automatic alignment:



3. Extract verbs (synonyms)



Results

<https://lindat.cz/services/SynSemClass40>

Web browsing



Joint „microproject“ of the Humane AI Net Centre of Excellence (EC, GA 952026) and national projects QURATOR (BMBF, Wachstums Kern, 03WKDA1A) and LUSyD (GAČR, GX20-16819X), using resources of LINDAT/CLARIAH-CZ RI (MŠMT ČR, LM2018101).

LREC 2022, Marseille, France